November 07, 2019 | NO.3745

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.262.0066 Fax: 403.233.2172

東方周報
www.orientalweekly.net

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

超值早餐 星期一至六 9:30AM - 11:00AM $6.99/位

午市自助餐
星期一至六 11:00AM - 2:30PM $16.99/位
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM $24.99/位

晚市自助餐 每晚 5:00PM 至 10:00PM
星期一/二 全新推出 世界美食之夜 $19.99/位
星期三 泛亞美食 $26.99/位
星期四 海鮮美食 $38.99/位
星期五/六/日 燒焗牛排 $27.99/位
（以上價格未包括GST及小費）

電話詐騙案大幅度增加 多個加拿大聯邦政府機構被冒充

據RCI報導，自2014年以來，許多加拿大人都收到過騙子冒充加拿大國稅局打來的電話。雖然被多次揭露，這種騙術不僅沒有消失，而且被冒充的聯邦政府機構更多了。加拿大反欺詐中心甚至收到過冒充該中心人員的詐騙電話。被冒充的聯邦機構除反欺詐中心外還有聯邦法院，皇家騎警，移民部，加拿大網絡安全中心，加拿大邊境服務署等十幾個部門和機構。騙子或是告訴受害人他們的社會保險號出了問題，或是聲稱他們捲入了甚麼司法糾紛，或是欠了政府的錢。加拿大反欺詐中心官員湯普森（Jeff Thompson）在接受CBC採訪時表示，這種行騙活動大幅度增加。他自己曾在一周內接到四次詐騙電話。受害人接到電話時，手機屏幕上顯示出的是加拿大聯邦政府某機構的名稱和電話號碼，為了增加可信度，稍後還會有一名“警官”聯係受害人。自2014年以來，該中心收到7萬8千多起投訴。有4600多加拿大人受騙，損失金額達1670多萬加元。湯普森說，雖然冒充的國稅局官員還在活躍，但是越來越多的騙子選擇了其他聯邦機構。他們通常身在另一個國家，而受害者的錢被寄往第三國，這是國際規模的有組織犯罪。

亞省始關注 自來水中鉛含量的問題

據RCI報導，由媒體和大學聯合進行的一項研究表明，加拿大主要城市的自來水中鉛含量很高，在大城市設施老舊的社區尤其如此，亞省的愛城和卡城兩個城市也不例外。

自來水在從市政污水處理廠出來時，通常並不含鉛，但含鉛的水管、水龍頭會對水造成污染。

在這項研究中，研究人員從2014年開始，對加拿大的大城市進行了12000個測試，其中包括亞省的卡城和愛城。研究說，在亞省，愛城是超標最嚴重的城市之一，在接受測試的住房中，有30%超過了加拿大的標準，即每升水含鉛量不得超過5微克。

愛城有些地點的自來水含鉛量甚至是加拿大衛生部新標準的120倍。今年3月，加拿大衛生部發佈了新的標准，把自來水中可被接受的鉛含量減少一半，從之前的每升水10微克下調到5微克。10月份，魁北克省政府宣布通過新標准，成為加拿大的第一個實施衛生部新標准的省份。

一周經濟新聞

儲銀行長：美息已減夠

三藩市聯儲銀行行長戴利周一表示，當局今年減息三次是合適做法，當前利率水平恰當，經濟狀態良好，除非經濟前景顯著轉差，否則不認為需要進一步減息。戴利並稱，當前的貨幣政策屬略為寬鬆，有助達到通脹和就業目標。局內其中一個鴿派人物、明尼阿波利斯聯儲銀行行長卡什卡利同日亦提到，滿意當前的利率水平，認為一段時間內不需要再減息。

事實上，聯儲局上周暗示減息行動暫告一段落，紓緩了其他央行的減息壓力。澳洲央行周二議息後一如預期維持利率0.75厘，部分反映當地樓市回暖，有利市場信心及消費市道。澳洲央行行長洛威在議息聲明中表示，考慮到全球經濟發展以及澳洲經濟的閒置產能，維持低息一段長時間是合理預期，該行準備好有需要時進一步放鬆銀根。洛威並表示，當地今年經濟增長料約2.25%，較三個月前的預測低0.25個百分點，並料二一年增長加速至約3%。此外，拉加德周一發表上任歐洲央行行長後首個演說，呼籲歐洲要具備「強悍、決心和勇氣」以克服困難，但拒絕談論貨幣政策前景。

人行鬆銀根 降MLF利率

面對今年第四季內地經濟增速放緩的危機，中國人民銀行出手展開中期借貸便利（MLF）操作4,000億元人民幣，期限一年，MLF利率亦由3.3厘調低5點子至3.25厘，是自一六年初以來首次的下調行動，反映人行釋放寬鬆貨幣政策以維穩經濟的意願。人行繼九月份宣布全面及定向降低存款準備金率後，時隔兩個月再下調MLF利率。即使相關利率的降幅不大，但寬鬆的象徵意義更形重要。據公告，昨日MLF操作規模，與同日到期總量基本持平。

澳新銀行發表報告指，儘管今年底內地居民消費價格指數（CPI）料飆至4%或以上，但工業生產者出廠價格指數（PPI）通縮風險升溫，表明中美兩國貿易爭端當中，內地工業領域可能出現衰退。人行今次降低MLF利率，將抵銷自七月以來信貸收縮的部分影響，從而有助提升今年第四季經濟增長前景。

除穩定經濟增長及信貸增長之外，分析普遍認為，人行意外下調MLF利率，將引導貸款市場報價利率（LPR）下降。今年八月人行推進利率市場化改革，LPR由銀行報價，並以MLF利率加一定息差出價，意味LPR與MLF利率掛鈎。因此，MLF在十一月初下調利率，變相為本月二十日進行報價的LPR帶來進一步下調空間。

人幣兌美元升穿七算

中美有望達成貿易協議的樂觀情緒發酵，推動人民幣周二收復7算兌每美元的重大心理關口！在岸人民幣全日漲327點子，收報6.9975兌每美元，單日漲幅達0.46%，創近三個月新高。不過，市場普遍認為，人民幣漲勢已反映貿易協議將落實的因素，相信難以進一步升值。由官方開出的人民幣中間價周二跌3點子，至7.0385，但開市後傳出美國可能撤銷對華實施關稅的消息，刺激中國境外交易的離岸人民幣，揚升325點子，亞洲時段收報6.9965。

光大銀行香港分行資金業務總經理兼聯席主管顏劍文解釋，美國聯儲局上周減息後，中美息差擴闊及中美貿易談判，均令人民幣貶值壓力減少，乘勢出現反彈，儘管周二早段匯價受人民銀行下調中期借貸便利（MLF）利率拖累，但下午發力即升穿7算兌每美元關口。他認為人民幣收復7算的重大心理關口，已反映中美首階段貿易協議的好消息，展望匯價仍會在7算左右徘徊，最多只會升見6.95兌每美元。他解釋，中美下一階段談判內容可能牽涉更複雜的結構性問題，投資者取態會更審慎，限制人民幣進一步反彈的空間。

事實上，人民幣匯價年初以來一直受貿易戰困擾，八月五日更跌穿內地力守的7算大關，市場理解為內地透過匯率貶值，抵銷美國關稅帶來的衝擊，而美國亦旋即將中國列為匯率操縱國。券商野村發表報告指，人民幣匯價仍有多項樂觀因素支持，包括市場上仍有約四分一投資者，未有預期美國終止十二月生效的關稅措施，意味其態度轉變時，會令市場更樂觀，其次是美國可能停止已實施的關稅，以及匯率協議或會讓中國「撼甩」匯率操縱國的標籤，預期美國一旦停止已實施關稅，離岸人民幣將上試6.9093兌每美元。

瑞穗銀行亞洲首席策略師張建泰表示，周二出現人民幣被「挾淡倉」的情況，推動匯價升穿7算，但若要守穩該關口，仍需時日。彭博外匯利率策略師趙志軒則指出，人民幣在中美落實貿易協議前可能有進一步上漲空間，但要判斷今年底前能否守穩7算仍言之尚早，若中美達成全面貿易協議，人民幣將至少漲至6.7至6.8兌每美元。

LUCKY SUPERMARKET 好運超市

NOV 8 - 14 2019

周年誌慶大特價

19.99 each 大廚牌特級絲苗米 Master Chef Long Grain White Rice 40lb

3.29 each 海燕牌沙河粉 Ocean Swallow Oriental Style Small Rice Stick 908g

2.39 each 海燕牌素食醬油 Ocean Swallow Vegetarian Seasoning Sauce 710g

1.79 each 美極牌調味粒 Magic Sarap Seasoning 12x80g

1.75 each 沙哥牌椰漿 Savoy Coconut Cream 400mL

1.48 /lb 加州大富有柿 Large Fuyu Persimmon, Calif — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

2/2.00 墨西哥大牛油果 Large Avocado, Mex — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

98¢ /lb 墨西哥大芋頭 Large Taro Root, Mex — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

98¢ /lb 特級美國蜜脆蘋果 Large Extra Fancy Honey Crisp Apple, USA — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

1.28 /lb 特級美國玫瑰蘋果 Large Extra Fancy Pacific Rose Apple, USA — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

1.08 /lb 泰國香蕉（墨西哥產） Thai Banana, Mex — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

1.28 /lb 上海白菜（墨西哥產） Shanghai Bok Choy, Mex — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

1.98 /lb 墨西哥韭菜 Green Chives, Mex — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

1.48 each 加州菠菜 Clipped Spinach, Calif — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

68¢ /lb 中國白蘿蔔 White Lo Bok, China — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

1.88 /lb 南非蜜柑 Clementine Mandarin, South Africa — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

1.98 /lb 墨西哥茼蒿 Tong Ho, Mex — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天

2.99 each 海燕牌米粉 Ocean Swallow Bun Kho Tay Do Rice Vermicelli 908g

1.99 each 大廚牌魚露 Master Chef Fish Sauce 680mL

8.99 each 昇牌香菇顆粒調味料 Yamada Mushroom Seasoning 500g

3.99 each 中原G7牌即溶咖啡 Trung Nguyen G7 Instant 3 in 1 Coffee Mix 20x16g

89¢ each 多款口味 叮噹雜錦果仁小食 Ding Dong Mixed Snacks Selected Varieties 100g

6.99 /lb 生猛石螺 Live Periwinkles Snails — 2 Days Only Nov 8 - 9 只限兩天 — 震撼價 Super Hot Sale

4.49 /lb 新鮮魔鬼魚 Fresh Skate Fish — 2 Days Only Nov 8 - 9 只限兩天 — Sunridge Store Only! 祇限Sunridge店

4.99 /lb 新鮮牛肉眼扒（原袋） Beef Ribeye Whole Pack — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天 — 震撼價 Super Hot Sale

2.29 /lb 鴨掌 Duck Feet or $1.99 /lb for Whole Case Lot — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天 — 原箱 $1.99/磅

3.99 /lb 特級急凍牛腩（原袋） Frozen Beef Tongue Whole Pack or $3.69 /lb for Whole Case Lot — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天 — 原箱 $3.69/磅

2.69 /lb 新鮮特級雞全翼 Chicken Wing Whole Family Pack or $2.49 /lb for Whole Case Lot — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天 — 原箱 $2.49/磅

2.99 /lb 新鮮特級珍珠豬腱 Pork Shank Mini — 4 Days Only Nov 8 - 11 只限四天 — 震撼價 Super Hot Sale

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue I 403.569.0778
Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE I 403.717.0770
Opens: 9am - 9pm Daily
Prices Effective August 1, 2019

FRI 01 | SAT 02 | SUN 03 | MON 04 | TUE 05 | WED 06 | THU 07

一周經濟新聞

Google及Fb廣告收入份額料首跌

網上廣告市場後起之秀，特別是「閱後即焚」相片分享軟件Snap及相片社交網站Pinterest，正在蠶食兩大市場巨頭Facebook（Fb）及Google份額，意味不同品牌有更多地方投放推廣開支。今年較早前，研究機構eMarketer預期，今年會是上述兩家公司在美國網上廣告總市場份額首度出現下跌的一年。整體而言，美國網上廣告市場明年料增長17%至1,513億美元。

網上廣告收入增長速度最快的是Snap，上季增長50%至4.46億美元。隨着廣告商開始發現在這個平台的投資回報，Snap股價今年大翻身，累漲近175%。Snap業績出爐後，摩根大通稱Snap的故事正在增強，有望吸納更多廣告開支。Pinterest上季收入遜預期，盈利預測亦令人失望，但收入增長達47%。Pinterest着重於時裝、家居及園藝內容，令這個軟件備受消費者歡迎。高盛指出，有別於注重娛樂內容的Instagram，Pinterest的用戶通常已有具體計劃或正在預約行程等，較早進入購物模式，並預料該公司將加大力度拓展視頻廣告。

此外，網購巨人亞馬遜上季整體業績一般，包括盈利倒退及盈利預測失色，但期內廣告業務成為一大亮點，主要由廣告業務組成的「其他」業務收入，上季勁增44%，增幅幾乎較整體收入高一倍。分析員看好亞馬遜廣告收入增長將進一步加速，未來機遇龐大。

三星純利跌52% 憧憬復甦

受累記憶晶片價格下跌，南韓三星電子第三季純利按年急挫52%，至6.29萬億韓圜，收入亦跌5.3%至62萬億韓圜。不過，三星預料今季記憶晶片需求會逐步復甦，明年料出現反彈。作為三星主要盈利來源的晶片業務上季經營溢利只有3.1萬億韓圜，僅相當於去年同期不足四分之一，反映供應過剩和全球需求減少的影響。

雖然Morningstar分析員預期，隨着明年更多5G智能手機推出，記憶晶片的需求將上升。惟亦有市場人士憂慮晶片市場未必這麼快復甦，因為中美貿易戰帶來的不明朗，促使企業在潛在貿易限制實施前，已增加晶片庫存。三星上季手機業務經營溢利增長32%，至2.92萬億韓圜。不過，該公司警告，由於市場推廣成本上升，加上旗艦手機型號的銷情自推出後高峰回落，料手機業務的盈利今季將下跌。顯示屏業務方面，上季經營溢利升6.3%至1.17萬億韓圜。該公司並預期，今年資本開支29萬億韓圜，與去年相若。

iPhone研推變相月租計劃

受惠穿戴式設備及服務收入貢獻提升，蘋果公司（Apple Inc.）截至九月廿八日止第四財季，盈利雖然倒退3%至136.9億美元，但每股賺3.03美元，勝市場預期的2.83美元。而更令市場關注的是，該公司醞釀把iPhone銷售模式改變為「月租化」。在分析員會議上，有提問Apple會否把iPhone銷售轉為月租模式，讓用戶定期將硬件升級，行政總裁庫克表示未有排除這個可能性。事實上，該新經營模式已變相推出，因現時Apple Card用戶可廿四個月免息分期購買新iPhone。此外，由一五年起，用戶可連同保養計購一併買入iPhone，按月支付金額，十二個月後便可換得一部新款iPhone。財務總監 Luca Maestri 亦透露，iPhone舊機換新機計劃數量較一年前多五倍，反映另一個iPhone新銷售趨勢。

Apple上季整體收入增1.8%至640.4億美元，多過預期，但增速不及經營開支錄得的9%，導致全年四個季度的盈利均向下，為庫克一一年上任以來首次。若以全個財年計，收入和盈利亦齊齊倒退，為一六年以來首次。不過在iPhone換機潮效應下，Apple估計今季銷售將855億至895億美元。

iPhone繼續是Apple最大收入來源，新一代iPhone九月廿日開賣，意味銷售開始反映於上季業績中，相關收入跌9.2%至約334億美元，勝預期的323億美元，跌幅少過前三季的15%。分析員揣測Apple明年九月推出5G iPhone，將帶動截至二一年九月止年度的iPhone收入恢復增長。日本媒體日前報道，Apple將計劃付運至少8,000萬部5G iPhone。

其他業務方面，服務及穿戴式設備銷售收入上季分別增18%及54%，共帶來190億美元收入。遊戲服務平台Apple Arcade九月十九日登場，月費4.99美元，但提供一個月免費試玩，意味上季沒有帶來任何收入。而Apple今日正式推出視訊串流服務Apple TV+，本周亦推出價錢較昂貴的新AirPods耳機。至於Apple大中華收入，上季減少2.4%至111.3億美元，但跌幅遠少過上半年所錄得之逾20%。截至上季底止，Apple手頭現金按季減2.2%至2,059億美元，部分原因是為Apple TV+製作原創內容，及進行其他投資。

在分析員會議上，庫克稱，對假期零售旺季的表現「十分樂觀」，特別提到初步趨勢顯示新iPhone銷情理想，惟未有承諾會恢復增長。券商Wedbush分析員Daniel Ives形容Apple上季打出「全壘打」，而今季業績指引相對強勁，原因是iPhone 11推出及有很大的積壓需求。此外，中國業務表現強勁顯示區內正處於增長軌道上。

Flyer prices effective November 8, 2019 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarket.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店，近 Deerfoot Highway)

亞省長者政府 福利

所有65歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品（些許條件限制）

★只需攜帶醫療卡 ★免費幫助申請

員工保險 福利

★訂製矯形鞋墊

★壓力襪

營業時間

星期一至五：10am - 6pm
星期六　　：10am - 5pm
星期日　　：12pm - 5pm

地址：#10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9
電話：403-984-0418
電郵：info@medicomfort.ca

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒美容
- 保險直接結算服務
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 牙冠及牙橋修復
- 拔牙及根管治療
- 種牙及活動假牙

» 每位新成年病人檢查及洗牙即可獲得免費電動牙刷
一部請來電諮詢活動詳情

陳忠豪醫生　許明娟醫生

« 七天營業

(587) 317-9989
RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn
Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

RUNDLE DENTAL
Your Smile. Our Focus.

Raymond Lau REALTOR
劉俊文（英、粵及國語）
手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！

REAL ESTATE PROFESSIONALS INC.
Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102　傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

Join us for our fundraising dinner:

An evening with Hon. **Josephine Pon**

盤世寶廳長籌款晚宴

Special guest : Hon. **Jason Kenney**

特別嘉賓：康尼省長

Friday, November 15, 2019 二零一九年十一月十五日（星期五）

Regency Palace Restaurant 華埠富麗宮大酒樓

335 - 328 Centre Street South, Calgary, AB

5:30 PM - Reception 五時三十分 恭候

6:30 PM - Program & Dinner 六時三十分 入席

票價每位 $98.00 *(Tax receipt will be issued.)*

內容包括

豐富晚宴、無聲拍賣、現場拍賣、文娛節目表演、現場樂隊演唱等…

購票詳情：JosephinePon.ca

或 微信

Point your smartphone camera here

或 致電 (587) 288-9599

電郵 josephine@josephinepon.ca

United Conservatives
Alberta Strong & Free

WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988 電郵: admin@wexcel.ca

住宅／商業物業及土地買賣，餐館／商舖／辦公室／貨倉出租
酒店／汽車旅館買賣，代客管理住宅物業及出租，專長Inner City土地投資買賣

Jack Liu 廖展鵬
Broker
403-606-9899

Alex Liu 廖展豪
Property Manager
403-890-6383

市中心北 Crescent Heights

全新現代設計三層豪華豕屋2427呎+土庫已全部完成，5睡房4.5全厠，全屋大量落地玻璃窗，9呎樓底，睡房舖發熱地板。主層50" dynamic heat control壁爐，德國Miele不鏽鋼家電及石英檯面，意大利設計盥洗室。全屋2間主人套房，三樓獨立主人套房陽臺俯瞰公園和市中心。10分鐘可步行至唐人街及市中心。 **$1,429,000**

西南 Rosscarrock **$1,140,000**

投資及建築商佳音。四單位4-plex共兩座，罕有的重建投資機會：M-C2雙連地，總面積12,475平方呎 (100' x 125')，可建30個或以上16米高的柏文單位。現8個柏文單位有租客和固定租金收入。地理位置極佳，鄰近高爾夫球場和公園，5分鐘步行至購物商城和C-train站，10分鐘車程到達市中心和West Hill購物中心。

市中心黃金地段出讓 $2,600,000

超過1萬平方呎土地。地理位置極佳，可步行至學校、公園、公車站。適合長期保值增值投資，可用於商業住宅樓宇或多戶型單位開發，建築面積將近4萬平方呎。未來綠線輕軌的開通還會帶來更大的升值空間。

埠仔 Linden $249,000

餐館連汽車旅館物業出售，位於亞省中部工業小鎮，離卡城1小時車程，地點佳，獨家中餐館，生財工具齊全。

市中心西 商鋪/辦公室出租

靠近市中心酒吧街，鄰近大量住宅柏文，商鋪及辦公樓，步行可至巴士站及輕鐵站。有免費停車場。可作大型零售商場，餐館，辦公室或診所。

現有客戶尋找1500平方呎中餐館，近中央街2公裡範圍內，或西北近大學區。如有興趣出讓，請致電 Jack 403-606-9899詳談。

準備好喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到！

TD Ready for you

歡迎向我查詢詳情

吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

YZ Polysac®

極上正雲芝

- 調節人體免疫系統，增強抵抗力
- 促進健康，延年益壽
- 可用于癌症病人，輔助治療

YZ Polysac®—極上正雲芝，是從野生雲芝中提煉，含雲芝多糖類活性成份60%以上，專家採用科學方法，多步驟提取出有效成份。進一步沉澱純化而製成超過60%高濃度雲芝多糖類。其活性成份多糖類，極之純正，易于人體吸收。每一粒450毫克YZ Polysac®—極上正雲芝，相當於6750毫克乾燥雲芝子實體。

Radiation-Free | GMP Certified | 60%+ Polysaccharide | Made in Canada

YZ Polysac®—極上正雲芝：

- 來源於天然無污染深山密林中
- 用新高科技提取、純化方法製造
- 專業人士設計配方，令人體最易吸收
- 雲芝精華多糖活性成分超過60%以上
- 純植物素食膠囊，不含任何化學添加成份
- 加拿大GMP廠家生產及權威測試中心驗證
- 國際認證所檢測
- 零輻射及零污染

主治功能：

【抗氧化功能使用】
»» 每隔1-2天服用1粒
»» 可改善精神面貌、體質及強化活力
»» 建議連續服用三個月為一周期，效果顯著

【調節、支援人體免疫功能使用】
»» 每天3次，每次1粒
»» 適用於改善肝功能，呼吸系統等
»» 適用於癌症腫瘤，作化療，放射性治療後的藥物殘餘引起的副作用
»» 有助減少嘔吐，食欲不振，脫髮及身體不適等毛病
»» 能及時支援病患者，改善體質，增強生命力
»» 病患者樂意使用，效果顯著

產品請儲藏在陰涼、乾燥地方
更多資料，請瀏覽網站：
www.yzpolysac.com

卡城獨家代理：

華隆 華北 華興

Established Since 1990 www.wahpek.com

華隆
地址：豐山大統華內 9650 Harvest Hills Blvd NE Calgary
電話：(403)532-3988 傳真：(403)532-0768
營業時間：每日九時半至八時

華北
地址：Bay3 222 16 Ave. NE Calgary
電話：(403)262-6629 傳真：(403)265-6724
營業時間：每日九時半至七時

華興
地址：東北太古廣場 Unit 800G,999-36th St NE Calgary
電話：(403)207-5132 傳真：(403)207-5172
營業時間：每日九時半至八時

謹祝各界：聖誕快樂！
新年進步！身體健康！

友邦地產物業管理公司
YMK Real Estate & Management Inc.
李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務 顧客至上

近市中心 Beltline 高層栢文

408呎，一睡房一浴廁。位於卡城最佳居住社區，高級歐陸式廚房廚具，水晶石櫥櫃檯面，中央冷氣，特大露台。可觀市景及河景，鄰近士丹比公園。可步行至輕鐵站及市中心。可用作 Air BnB 短期出租之用。暖氣車位祇需月租$150

$244,800

近市中心 東南 Beltline
740呎一睡房高層兩房兩浴豪華栢文，位於卡城最佳居住社區，鄰近士丹必公園。高級歐洲式廚具，水晶石廚櫃檯面，中央冷氣，暖氣車位，大廈內設備齊全，市景山景一覽無遺。 $413,000

東北 Renfrew 搶手靚盤
近市中心獨立平房，50x120 R-2 地段，主層1082呎，兩房兩浴，土庫兩房單位，合法分租。 $509,800

西北 Edgemont 名校區
1740呎獨立平房，主層三睡房、兩浴廁、土庫完成。備特大娛樂間，兩大型書房，一全廁、連屋雙車房，近商場、學校，交通方便，難得筍盤。 $485,000

東村 商住兩用單位出租
位於市中心，主層寫字樓715呎，上層一睡房單位700呎，合專業人士創業之用，連一暖氣車位。 月租 $3,400

東北 Varsity 柏文
870呎，兩睡房，一全浴廁，寬敞實用，壁爐冷氣齊備，私家洗衣房，連一暖氣車位，交通購物方便。 $249,000

龍成商場旺舖出讓
市中心繁忙商場，共三個相連舖位，可分售。售價由$248,000起，勿失良機。

龍成商場主層，生意連物業 $320,000

Pho Huong Viet
Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉
及 特色美食

Country Hills
TOYOTA | SCION
20 Freeport Landing NE

最強華裔銷售團隊為閣下提供最優質服務
403.290.1111 www.chtoyota.com
TOYOTA

富麗宮海鮮大酒家
REGENCY PALACE
Seafood Restaurant

龍成商場三樓
3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com
403-777-2288

全新 特惠午市點心
每款 $3.95起
祇限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

炸蝦角

臘腸卷

美味孖寶套餐 $29.95 超值必食推介 全日供應

枝竹豆腐炆龍蔥骨腩煲

蠔皇牛肉炒時蔬

晚市5時後 送 例湯&自助甜品吧
以上套餐及特價須連同一款正價小菜及不可與其他優惠同時使用

游水大肉蟹 (自選食法)
$29.99
*伊麵底另加$5.00
*脆麵底另加$3.00

十人或以上每檯可享用2個套餐
以上特價 祇限堂食 不設外賣

自助任食火鍋
增添 任食脆肉鯇

全天候供應每日下午5時起
以上圖片僅供參考

GRAND 盛世地產
REALTY & MANAGEMENT LTD

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵：stephfan37@gmail.com
403-667-7006

服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便，現有租客至明年三月底。

投資佳品 $169,000

全新上市 東南 Erinwood

獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共719呎實用面積。光猛多窗。

$289,000

東南 Inglewood 豪裝栢文出租

新穎設計，707呎，一睡房，一全廁栢文。環保能源，石屎建築，9呎天花，高級全新廚具，私家洗/乾衣機。近市中心及觀鳥公園，地點一流，四通八達。大型露台，有河景。大廈內設施齊全，有大型健身室等。連室內停車位，11月15日交吉。

月租$1500加電費

東南 Inglewood 全新栢文

石屎建築，625呎，一睡房栢文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年4月底，投資極品。

$328,000

西北 Tuscany 即將上市

頂層柏文，兩房兩全廁，近1500呎，連兩車位，交通方便。超值售價，密切留意。

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

雅集免費講座

海外中國文物收藏淺談

海外收藏中國文物的優勢與劣勢

“識古不窮，貪古不富”

古玩收藏與投資的區別

主講人簡介：
高康先生畢業於北京大學，有三十餘年國內外的收藏經歷，涉及領域廣泛，瓷器、青銅器、木雕、景泰藍、古錢幣等均有涉獵，著錄頗豐，先後在國家文物局主辦刊物《文物天地》、《中國收藏》和《Alberta Museum》等刊物發表論文十餘篇。

日期：11月10號，星期日
時間：下午2點
地點：卡城中華文化中心

197 1 St SW, Calgary, AB T2P 4M4
(403) 262-5071
info@culturalcentre.ca

LEXUS | ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

Tel : 403.296.9600

SOUTH POINTE TOYOTA

豐田汽車2019
終極清貨大優惠

最後機會！本車行年度最大型特價優惠

0%* 利率優惠 所有2019年型號豐田汽車

高達20%折扣優惠*

現金回贈高達 $12,000*

超過200輛 汽車存貨必須售出*

$0 首期 及 免供款 至2020年3月*

免費三年定期保養 加送免費延長保養*

2019 TOYOTA RAV4 LE
AWD-LOADED
ONLY $2,888 DOWN.
LEASE FOR ONLY $168 BI WEEKLY*
OR 0%*
#P901934

2019 CAMRY SE
UPGRADE PKG.
ONLY $2,888 DOWN.
LEASE FOR ONLY $159 BI WEEKLY*
OR 0%*
#P901527

2019 SIENNA LE
8 PASS "LOADED"
ONLY $2,888 DOWN.
LEASE FOR ONLY $244 BI WEEKLY*
OR 0%*
#P900258

2019 HIGHLANDER SE
V6-AWD-LOADED
ONLY $3,888 DOWN.
LEASE FOR ONLY $205 BI WEEKLY*
OR 0%*
#P902050

2019 TACOMA D-CAB
4WD-LOADED
ONLY $3,888 DOWN.
LEASE FOR ONLY $195 BI WEEKLY*
OR 0%*
#P900615

2019 TUNDRA "1794"
TOP MODEL-COMPLETELY LOADED
ONLY $3,888 DOWN.
LEASE FOR ONLY $345 BI WEEKLY*
OR SAVE $12,000
OR 0%*
#P900495

所有2019年型號豐田汽車可獲0%利率優惠
超過50輛展示車必須售出 購買展示車可節省高達30%

最後機會，優惠期至11月9日（星期六）下午六時止！

IT'S TIME TO TOYOTA

SOUTH POINTE TOYOTA
www.southpointetoyota.com

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

Toyota Safety Sense

Howard Lum
403-365-4532

Charles Yang
403-650-8382

*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. PAYMENTS ARE BASED ON A 64 MONTH LEASE WITH 24,000 KM/YEAR ALLOWANCE AND ARE OAC. 0% OFFER HAS TERM AND DOWN PAYMENT RESTRICTIONS AND VARIES BY MODEL. THE NO PAYMENT OFFER IS A BANK FINANCE CONTRACT PAYMENT DEFERRAL OFFER AND INTEREST ACCUMULATES FROM DAY ONE AND IS OAC. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.

Come to Wrap & Roll !

GRILLED SHRIMP PASTE 香燒蝦條
BÁNH HỎI CHẢO TÔM
GRILLED MINCED BEEF LA LOP 香葉牛肉卷
BÁNH HỎI BÒ LÁ LỐT
GRILLED PORK MEATBALL 香燒肉丸條
BÁNH HỎI NEM NƯỚNG
GRILLED COMBO PLATTER 香燒雜錦併盤
BÁNH HỎI CHẢO TÔM, NEM, BÒ LÁ LỐT
KOREAN PLATTER 韓式併盤
BÁNH HỎI HEO NƯỚNG HÀN QUỐC
TRADITIONAL PLATTER 原味雜錦併盤
BÁNH HỎI GIA TRUYỀN CUTY QUÁN
BAKED TERIYAKI SALMON 香焗日式照燒三文魚
BÁNH HỎI CÁ NƯỚNG

Cuty ASIAN STREET FOOD
3168 Sunridge Blvd NE
Calgary, Alberta
Tel. 403.769.9401

正宗越南美食 VIETNAMESE KITCHEN
505, 5005 Dalhousie Dr. NW
Calgary, Alberta
OPENNING SOON

東方周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁
http://orientalweekly.net

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找

COWBOYS CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary

www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

COWBOYS CASINO

$15,000 DASH for CASH

SLOT TOURNAMENT

角子機大賽

$25 Buy-In

初賽日期

十月八日至十一月九日

逢星期二至六 每日下午二時至八時

額外初賽日期

逢卡城火焰隊主場賽之夜 晚上六時

決賽日期

十一月十日

For more tournament information visit www.cowboyscasino.ca
or follow us on Facebook @cowboyscasino

@cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA

ZEN 8 GRILL

melrose®
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP

牌九、百家樂
撲克耍樂
應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

H&W PRODUCE
Spend Less for Fresh

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿$30即可獲贈1個迷你西瓜

SALE 0.88/lb

Ambrosia Apples 安培士蘋果

SALE 0.88/lb

Anjou Pears 西洋梨

SALE 0.38/lb

Green Cabbage 椰菜

SALE 5.98/ea

20lb Russet Potatoes 薯仔(20磅裝)

SALE 2.48/ea

5lb Carrots 紅蘿蔔(5磅裝)

SALE 1.38/ea

3lb Onions 洋蔥(3磅裝)

SALE 1.48/ea

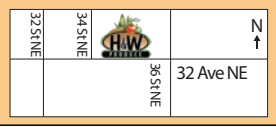
Celery 西芹

WHOLESALE DELIVERY

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

周一至周五：9am-8pm 周六：9am-7pm 周日：10am-6pm



本周特價
11月07日 - 11月13日

T&T Honda

Steering You Straight℠

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8

403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

AMVIC
Alberta Motor Vehicle Industry Council

一周國際新聞 一零一九年十月三十一日至十一月六日

11月6日 (星期三)

中美鬥晒籌碼最後討價還價

中美計劃本月簽署首階段貿易協議，有指白宮正考慮取消九月一日起對一千一百二十億美元中國進口貨加徵的關稅。惟美國商務部長羅斯昨日在曼谷東亞峰會上揚言，華府將加大對亞洲地區的投資，以抗衡中國的一帶一路計劃。與此同時，美國聯邦調查局（FBI）近日就美籍華裔公民涉嫌盜竊醫療領域知識產權的間諜活動，展開大規模調查。

外長憂資料傳給北京德或禁用華為5G

美國屢質疑中國科技巨企華為的設備有「後門」裝置，引起安全疑慮，試圖阻撓其他國家讓華為參與5G網絡發展。德國外交部長馬斯周一對華為參與該國的5G開發和建設有保留，指華為聽命於中國政府，德希望在5G的安全測試新增可信度測試。

言論辱華 中科院洋職員停職

中國科學院外籍職員科拉斯日前在社交平台發表辱華言論，引起內地網民不滿。中科院自動化所研究所周二表示已將他停職。科拉斯在網上指自己只是到中國賺錢，並不喜歡這裏的人，又認為中國需外國人的幫助，否則一事無成。

進博會開幕 習近平籲各國拆牆不築牆

第二屆中國國際進口博覽會周二在上海開幕，中國國家主席習近平發表講話，指出經濟全球化是歷史潮流，各國面對的經濟難題不能獨自解決，應持開放心態及舉措，共同把全球市場的蛋糕做大。他倡議全球共建開放合作、創新和共享的世界經濟，各國應「拉手」而不是「鬆手」，應「拆牆」而不是「築牆」。

美指援恐 朝斥詆毀難對話

美國國務院日前發布《二〇一八年度恐怖主義國家報告》，再次確認平壤支援國際恐怖主義，北韓外務省發言人周二批評報告詆毀該國，證明美方敵視朝方，兩國對話之窗漸漸縮窄。

美正式退出巴黎協定法向中俄靠攏

美國特朗普政府於二〇一七年六月宣布退出《巴黎氣候協定》，國務院周一正式向聯合國提交通知書，正式啟動退出巴黎協定的程序，並於一年後、即明年美國大選後第二日退出，成為首個退出的簽署國。法國、中國、俄羅斯對決定感遺憾，正在訪華的法國總統馬克龍表明，美國退出令中國及法國於氣候問題的合作變得更重要。

英下院換議長 工黨賀立紳上場

英國將於下月十二日大選，國會下議院周三解散前夕，於周一選出新議長接替早前請辭的白高漢。經多輪投票後，由原副議長、在野工黨的賀立紳（Lindsay Hoyle）當選，是下議院時隔十年再換議長。首相約翰遜表示，賀立紳可以將他「具標誌性的友善和合理帶到議會」，為下議院和英國帶來團結。

查拜登涉貪 烏國官員被炒

美國總統特朗普通烏風波引發的彈劾調查持續。眾議院外交事務、情報和監察三個委員會周一公開首份閉門聽證會的文本，顯示兩名美國外交官指國務院被用作國內政治用途，警告有損國家利益。另外，烏克蘭負責調查美國前總統拜登父子涉貪污指控的檢察官庫里克，據報因涉嫌缺席考試將被辭退。

土軍敍北拘巴格達迪胞姊

回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）領袖巴格達迪日前在敍利亞伊德利卜省自爆身亡。土耳其一名高級官員表示，周一在敍北拘捕了巴格達迪的六十五歲姐姐，形容今次行動是情報「金礦」，希望在她身上獲得有關IS內部運作的重要情報。

智利示威汽油彈傷兩女警

智利反政府示威踏入第三周，數以萬計示威者周一繼續在首都聖地亞哥街頭抗議，期間有兩名女警遭汽油彈正面擲中，一度成為「火人」。示威者亦首次在市中心設置路障；但在比尼亞德爾馬、瓦爾帕萊索市、康塞普西翁等地，則有人破壞商舖及趁機搶劫。

西班牙國王訪巴塞 遇示威

西班牙加泰羅尼亞的獨立示威浪潮未息，國王費利佩六世周一與家人一同到訪巴塞隆拿出席一個頒獎禮，約二千名獨派示威者包圍會場，揮動加泰旗，有人更焚燒國王的相片，高呼「加泰沒有國王」。費利佩六世表示，在加泰獨立的爭議中沒有暴力的位置。

玻利維亞反對派 籲堵政府

玻利維亞上月大選後爆發示威浪潮，反對派指控選舉舞弊，呼籲總統莫拉萊斯重新舉行大選。示威者周一晚上在聖克魯斯舉行大型集會，有民運領袖呼籲支持者癱瘓政府，堵塞政府部門。聖克魯斯地區的反對派領袖卡馬喬表示，他會帶着莫拉萊斯的辭職信遊行至拉巴斯。惟參議院揚言，政府不會向卡馬喬等人低頭。

希臘冷凍櫃車 藏41人蛇

希臘警方周一表示，警員於北部地區一段公路發現一架貨車的冷凍貨櫃內藏有四十一名難民，所有人生還。警方指，冷凍系統當時沒有開啟，並拘捕了來自格魯吉亞的四十歲貨車司機。

11月5日 (星期二)

親土 敍國民軍挑火頭 襲美軍 殺仁醫踩庫族女屍

敍利亞北部局勢再起波瀾。俄羅斯軍方指土耳其軍方支持的敍利亞國民軍，周日公然攻擊一支從敍利亞東北部前往伊拉克的美軍車隊，事件中無人受傷。這已是一個月內，駐當地美軍第二度遭土方部隊攻擊。另有影片顯示，敍利亞國民軍侮辱庫爾德族女民兵遺體，聯合國警告土耳其或需為盟友行為負責。

挑撥南海搬弄台海 美拉攏東盟10國制華

為期五日的東盟峰會昨日在泰國曼谷落幕，美國總統特朗普已連續兩年缺席，本屆只派出最低級別官員參與東盟—美國峰會，除東道主泰國、老撾及越南的首腦出席外，其餘七國只派外長出席，令峰會猶如降級至外長會議級別。白宮國家安全顧問奧布萊恩在會上指摘中國大陸威嚇東盟成員國，阻止開採南海資源。美國國務院周日發表印太政策報告，批評大陸破壞台海現狀，強調會強化與台灣的關係，支持台方提升軍力和國際空間。

RCEP完成談判 印度憂華主導

中美貿易戰陰霾下，區域全面經濟夥伴關係協定（RCEP）是今屆東盟峰會的重要議題。東道主泰國政府周一表示，預計明年簽署這份全球規模最大的貿易協議，但印度在晚上宣布不參與RCEP，RCEP目前有十個東南亞國家，以及中國、日本、南韓及澳洲加入。

中美本月簽約 羅斯：或現偏差

美國商務部長羅斯在曼谷出席東盟系列會議，他周日表示對中美本月簽署首階段貿易協議感樂觀，但不排除會出現偏差。總統特朗普同日再透露只要完成首階段協議，中美領導人就會在美國簽署。

北京斥美誣衊新疆政策

美國國務院上周五發布反恐報告，指中國在新疆以反恐和打擊極端主義為名，打壓維吾爾族等少數民族，又批評中國反恐行動缺乏透明度。對此，中國外交部發言人耿爽昨回應，斥美方誣衊攻擊中方在新疆反恐的努力，要求美方摒棄在反恐問題上的「雙重標準」，停止借涉疆問題干涉中國內政。

藍營：韓蔡支持度差距縮至6%

國民黨總統參選人韓國瑜競選辦發言人葉元周一稱，內部民調顯示韓國瑜與爭取連任的蔡英文總統差距已縮小至6%，反映韓國瑜提出的多項政策，或得到更多民眾支持。國民黨榮譽黨主席連戰將在周五設「英雄宴」，邀請韓國瑜、現任黨主席吳敦義、前新北市長朱立倫和馬英九前總統等人聚餐，以示團結。

11月4日 (星期一)

伊朗年擲10億援恐 全殲阿蓋德IS存暗湧

今天是伊朗人質危機事件四十周年，隨着美國單方面退出伊朗核協議，美伊關係陷入新低點。美國國務院上周發表二〇一八年度恐怖主義國家報告，伊朗仍被列為全球最大的支援恐怖主義國家，每年花近十億美元支持恐怖組織。伊朗最高精神領袖哈梅內伊，亦冷待核協議談判，認為與華府對話不會有任何成果。

IS襲馬里哨站奪50命法兵殉職

回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）領袖巴格達迪身亡後不久，隨即兩度發動襲擊。馬里軍方上周六表示，東北部一個軍事哨站遭恐怖襲擊，造成五十名士兵死亡；法國政府證實一名法軍士兵在襲擊中捐軀。IS事後承認責任，表明在法軍軍營附近引爆一個爆炸裝置。

免挑釁朝美韓演習或再取消

北韓無核化談判陷入僵局，南韓傳媒周日引述消息報道，美韓今年將再取消「警戒王牌」（Vigilant ACE）大型聯合空軍演習，以免影響朝鮮半島無核化進程。

美日聯合演練 列根號壓陣

美國海軍太平洋艦隊表示，列根號航空母艦戰鬥群與日本海上自衛隊十月廿四日至十一月二日期間，在沖繩南方至關東南方的海域及空域舉行雙邊聯合訓練，支援印太地區的安全及穩定。

俄兩款導彈部署塞爾維亞

美俄角力有升溫趨勢，兩國加緊拉攏其他國家。俄羅斯上周在塞爾維亞部署S400防空導彈及鎧甲S1防空導彈系統，為該兩款武器首次在國外部署演習。美國特使帕爾默上周五警告塞爾維亞，在對俄購買軍備上小心及警惕。

脫歐風波未息 蘇格蘭數千人集會撐獨

英國下月十二日舉行大選。當地最新民調顯示，在野工黨的支持度上升，收窄與執政保守黨的差距。與此同時，蘇格蘭有數千人上周六集會，要求獨立成國。這令受脫歐僵局困擾的首相約翰遜，面臨雙重壓力。

智利警方制亂 聯合國實地調查

智利反政府示威持續，警方被指使用過度武力，導致部分示威者嚴重受傷，包括眼球受損及骨折。聯合國上周派出人權專家團隊到當地搜證；智利政府則否認警員濫暴的指控。

貿戰前景難料 三千美企申請關稅豁免

美國總統特朗普對中美簽訂首階段貿易協議表示樂觀，惟國內企業持不同看法。有指逾三千間美企向政府遞交四萬四千宗申請，希望旗下在中國製造的零件及產品，能夠從美方對華加徵關稅的清單豁免。有律師認為協議進程不確定，建議企業先申請豁免。

Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠

現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。

FOOD ITEMS 食物類

Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷
Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷

越式三文治

Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 $5.00 起

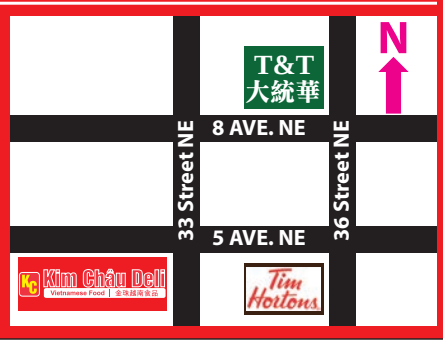
多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



一周國際新聞 一一零一九年十月三十一日至十一月六日

11月3日 (星期日)

特朗普謀一箭雙雕 揀自己票倉迎習近平

中美貿易談判團隊牽頭人上周五再通電話，中國商務部指雙方取得原則共識。美國總統特朗普同日表示，考慮在美國農業重鎮、共和黨關鍵票倉艾奧瓦州與中方簽署首階段貿易協議，又形容貿易談判正向前進及進展順利，但不會披露更多詳情，直至敲定最終協議。分析指這有助其明年大選選情。

特朗普：彈劾調查攻擊民主

面對由民主黨控制的眾議院日前通過彈劾調查規則及程序等，美國總統特朗普上周五再次還擊。他指共和黨上台後，為美國創造職位以及殺害恐怖分子，形容民主黨已完全瘋狂，指摘有關調查是「對民主本身的攻擊」。

華為5G建設 英交新政府決議

有傳英揆約翰遜擬允中國科技巨企華為，參與當地5G網絡的非核心項目，惟英國提前十二月十二日大選令情況有變數。英國數碼、文化、媒體及體育大臣莫麗琪向保守黨友發信，確認將把是否讓華為參與5G建設，留給新一屆政府決定。

蘋果華製零件申豁免美關稅

美國蘋果公司當地時間上周四向美國貿易代表辦公室（USTR）提出，將該公司十一項於中國製造的產品及零件從徵稅清單豁免，有關稅率為15%，原因是該批產品不「具有戰略性意義」，也跟「中國製造2025」無關。該批產品及零件包括智能音箱HomePod、iMac筆記簿型電腦、用於維修iPhone手機的零部件、AirPods耳機，以及Apple Watch的零件等。

屈蛇慘案39死者證全越籍

英國冷凍貨櫃人蛇三十九死慘案上周五再有新進展，埃塞克斯警方改稱相信全部死者來自越南，但死因仍然未明。越南外交部翌日發聲明指，事件是嚴重人道主義悲劇，沉痛哀悼死者；河靜省警方亦拘捕兩名涉嫌組織人蛇活動的疑犯。

超級星期六藍綠拉票搶攻台南

距離台灣的總統大選尚餘六十九天，藍綠陣營昨日在台南舉行「超級星期六」造勢活動。尋求連任的蔡英文總統與前行政院長賴清德首度同台，以示團結，外界猜測「蔡賴配」指日可待。另一邊廂，代表國民黨的高雄市長韓國瑜，與黨主席吳敦義及前新北市長朱立倫，為競選立委的前立法院副院長洪秀柱站台，韓國瑜批評民進黨在台南執政二十六年，卻無力改善的各項問題，籲選民改投國民黨，把民進黨拉下台。

11月2日 (星期六)

簽貿易協議 美料月中成事

中美貿易談判團隊牽頭人昨再次通電話，美國商務部長羅斯通話前表示，兩國的首階段協議進展良好，有望於本月中簽署，但未知確實日期。美國國家經濟委員會主席庫德洛則指，美正物色簽協議的新地點。美國財長姆紐欽指雙方努力敲定協議文本。

孟晚舟私隱 加國稱無交美

加拿大一份法庭文件顯示，檢察總長已提交宣誓書，證明華為太子女孟晚舟去年十二月在溫哥華被捕時，調查人員沒有將她的電子裝置資料，交與美國聯邦調查局（FBI）分享。但孟晚舟的代表律師質疑文件的可信性。

美增兵敍東保護油田

回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）領袖巴格達迪死去之後，IS周四公布，哈希米（Abu Ibrahim al-Hashimi al-Qurayshi）繼任領袖，並警告美國勿開心得太早，揚言將會報復。美軍同日增派五百名士兵及步兵戰車到敍利亞東部，以防當地石油設施落入IS手中。

伊拉克總理允辭職 示威者未收貨

伊拉克上月初起爆發連串反政府示威，民眾抗議政府腐敗、改善民生不力及失業率高企，示威演變成暴力衝突，當局強力鎮壓下迄今逾二百五十人死亡，數千人受傷。上任剛滿一年的總理馬赫迪，周四同意有條件辭職；惟示威者不收貨，要求作政制改革。

美眾院通過彈劾調查特朗普

針對美國總統特朗普的彈劾調查取得重要進展，由民主黨控制的眾議院周四通過決議案，決定彈劾調查的規則和程序，並將調查公開化。特朗普在社交網還擊，形容是美國史上最大的獵巫行動；共和黨批評彈劾調查的做法不公，民主黨指調查公正。

西班牙接智利棒辦氣候大會

智利局勢動盪，日前宣布放棄主辦月中舉行的亞太經濟合作組織（APEC）峰會及下月的聯合國氣候變化大會。同樣受加泰羅尼亞獨立運動困擾的西班牙，馬德里中央政府周四表示願意按原定日期接辦氣候變化大會。聯合國其後接受這安排。

印度自治邦變兩直轄區 華斥侵主權

位於喜馬拉雅山區的印屬查謨與喀什米爾邦，周四正式劃分為兩個中央直轄區，正式失去自治地位。中國外交部發言人耿爽批評，印方通過單方面修改國內法律和行政區劃的方式，挑戰中國主權權益，做法是「非法、無效的」，並敦促印方切實尊重中方領土主權，恪守雙方達成的有關協定。印方反指是本國內政，中國無權過問。

11月1日 (星期五)

特朗普：中美正另覓地點簽約

智利政府周三以局勢不穩為由，取消原定本月中舉行的亞太經濟合作組織（APEC）峰會，打亂了中美兩國元首在峰會期間簽署首階段貿易協議的計劃。美國總統特朗普周四表示，中美正挑選簽署儀式的地點並快將公布，而他與中方領導人將在協議上簽署。

世遺瑰寶 首里城燒成焦土 沖繩在哭

日本沖繩縣那霸市的世界文化遺產首里城昨天凌晨突然起火，燒毀正殿等七幢建築物，火勢十一小時後才撲滅。大火未釀成嚴重人命傷亡，但琉球王國的歷史象徵已在火舌崩塌。起火原因有待查明，警方不排除人為疏忽肇禍，今日進入火場調查。

乘客煮食 巴基斯坦火車爆炸74死

巴基斯坦周四發生十年來最嚴重火車事故，旁遮普邦一列載客列車發生爆炸，造成至少七十四人死亡、四十人傷。當局指，意外疑因有乘客違規在車上煮食，期間煮食爐具的石油氣罐爆炸，令三個車卡陷入火海，預料死傷數字會繼續上升。

朝又射2武器 駐日美軍避難

美朝無核化談判停滯不前之際，南韓聯合參謀本部周四表示，北韓當天向朝鮮半島東部海域發射兩枚不明飛行物，初步懷疑是導彈；美軍駐日基地曾呼籲人員避難。

周內2名閣員辭職 安倍閉翳

日本法務大臣河井克行任職議員的妻子，被指支付他人超過法律規定金額的薪金而涉嫌違反選舉規例後，河井周四宣布辭職，是首相安倍晉三內閣一周內第二名請辭的主要官員。

彈劾調查 擬邀博爾頓作證

美國總統特朗普因通烏醜聞而遭到彈劾調查，由民主黨控制的眾議院周四表決是否舉行公開聽證會或草擬彈劾法例等程序。與此同時，眾議院三個委員會計劃邀請前國家安全顧問博爾頓下周到國會作證，惟代表律師表明博爾頓只在收到傳票的情況下作證。

安全堪憂 河北急封32玻璃橋

玻璃橋項目近年在中國內地景區如雨後春筍般出現，但事故頻生，不少遊客擔心安全問題。河北省目前已將省內三十二處玻璃橋、棧道和觀景台等設施全數停運，作安全檢查。內媒認為，事故頻生與景區開發商、政府和遊客本身均有責任。景區為加快推出玻璃設施吸引遊客，在修建時未有完善規劃，導致事故出現。

10月31日 (星期四)

中美貿易協議 難簽字

智利總統皮涅拉周三以連續數周抗議浪潮不斷，局勢動盪為由，宣布取消原定下月中旬舉行的亞太經濟合作組織（APEC）峰會，以及原定在十二月舉行的聯合國氣候變化大會，導致原定在APEC峰會上簽署的中美首階段貿易協議出現變數。英媒較早前亦引述美方官員指，協議文本可能因未準備妥當，未能趕及在APEC峰會簽署，雙方亦因採購農產品議題而陷入膠着，外界正密切留意中美首階段貿易協議的簽署地點及時間。

美商務部擬推新例 封殺華為

美國商務部官員周二表示，正考慮和評估執行白宮一項關於電訊供應鏈的國家緊急狀態行政命令，令華為無法進入美國電訊業供應鏈。美國商務部官員阿爾巴納斯（Eileen Albanese）指出，相關規則原定本月初出爐，惟規則仍未完全準備好，正繼續考慮和審查，因此未能提供時間表。

聯國大會 美夥21國促北京停拘留維人

美國、英國及德國等二十二個國家周二在聯合國大會人權委員會上，發表聯合聲明，促中國停止在新疆拘留維吾爾族人及回教徒。中國常駐聯合國大使張軍警告，美方此舉會影響中美貿易談判，並且指出美國等國家無理指摘中方，粗暴干涉中國內政，蓄意挑起對抗，中方對此堅決反對、絕不接受。

澳洲外長轟中國人權 京不滿

澳洲外長佩恩周二發表強硬演說，指中國與澳洲應尊重彼此主權，強調澳洲不會對中國的人權問題視而不見。中國外交部發言人耿爽昨日在北京召開例行記者會稱，已就佩恩罔顧事實的言論，向澳洲政府提出嚴正交涉。

美參院通過《台北法案》呈眾院

陸美貿易戰前景未明之際，美國參議院周二一致同意通過《台北法案》，要求美國政府積極支持台灣強化與印太地區及全球各國的外交及非正式夥伴關係，並支持台灣參與國際事務，並按照《台灣旅行法》鼓勵美國高階官員訪台。法案稍後在眾議院表決後，將交由總統特朗普簽署，正式生效成為法律。

槍手掃射 長灘萬聖節派對 3死9傷

美國南加州長灘一個萬聖節派對周二晚爆發槍擊，有蒙面槍手突然開槍掃射民眾，共造成三人死亡九受傷，其中五人傷勢嚴重。槍手仍然在逃，行兇動機未明。警方指，事發時眾人於一處民房參加戶外派對，部分人穿着狂歡服裝。槍手疑於屋外小巷施襲，連開約三十槍。消防員於當晚十時四十五分接報，抵達時發現三名廿多歲男子當場死亡，其他傷者則送院。

加樂旅行社
I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel:403-234-0553 Fax:403-265-8641
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780

IATA

出發日期：2019年9月1日-11月30日

韓國首爾5天3晚隨意樂遊遊

****包括韓國48小時轉轉卡****

Imagine your Korea

卡城出發 包停中國（瀋陽/大連/西安/廣州/北京/上海）

（機票+酒店套票） 雙人房：$998起 另加稅$450

KOREAN AIR

卡城出發 包停臺灣臺北（機票+酒店套票）雙人房：$998起 另加稅$350

48小時玩轉韓國轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店，方便娛樂購物。免費贈送價值加幣65之首爾自由行恩物，可用48小時的首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass), 在35觀光點可免費入場及22個合作景點享有入場優惠。

免費入場推介景點 包括景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋（博物館）、SM Town、格雷萬蠟像館 (Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum 卡通肖像博物館、特麗愛3D美術館等。

同時此張卡片也具有交通卡功能，增值後便能搭乘公共交通工具。機場鐵路直達列車（單程仁川國際機場及首爾站）、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士（Hop in/Hop off）。

折扣優惠加盟店 音樂劇「CHEF」（7折）、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店（店內優惠）樂天世界觀景塔等。

3晚首爾酒店自選

★★★★	Nine Tree Premier Hotel	雙人房 $1038起
★★★★	Hotel President	雙人房 $1038起
★★★	Hotel Shinshin	雙人房 $998起
★★★	ULJiro Co-op	雙人房 $998起

停中國另加稅 **$450** 停臺灣另加稅 **$350** （尚有其他選擇，不能盡錄）

所有優惠及詳情，請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 www.discoverseoulpass.com 為准

"隱適美"隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- $0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費咨詢

"令卡城充滿真摯的笑容"是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

當面臨家庭暴力時應向哪裡求助

共用資源，穿紫色衣服，宣傳#WhereToTurn，都是有助於防止家庭暴力的有效措施。

向哪裡求助

11月是防止家庭暴力月——旨在提醒我們大家表現出對防止家庭暴力的支持，並確保每個人都知道在面臨或遭受家庭暴力時應該向哪裡求助。

"每個社區需要共同努力，防止和杜絕虐待行為。我們政府已經開始討論亞省版本的《克雷爾法》，採取行動在省內防止家庭暴力。這個月，我們還想提醒大家可以獲得哪些支持來消除家庭暴力，並建立更加健康的關係。當您需要時，總有可以求助的地方。"

– Rajan Sawhney，社區和社會服務部長

線上工具

今年的數碼線上活動著重於為家庭暴力受害者全年提供各種支援和服務，包括：

· 家庭暴力資訊熱線（310-1818），以170多種語言全天候提供幫助。

· 緊急庇護所，為逃離暴力或虐待的人們提供安全住所。

· 為需要終止租賃協定的家庭暴力受害者提供"更安全住所證書"。

· 為家庭暴力受害者提供亞省SPCA寵物照管計畫。

· 法律支持。

可在alberta.ca/EndFamilyViolence上下載或列印相關資源，包括簡要介紹、海報和社交圖片。

紫色衣服穿起來

鼓勵大家在11月份穿紫色衣服，以表示對防止家庭暴力的支持，並且在社交媒體上分享故事時使用#WhereToTurn和#GoPurpleAB標籤。另外還鼓勵大家全年分享有關支援家庭暴力受害者的資訊，以幫助提高認識並杜絕虐待行為。若想詳細瞭解防止家庭暴力月和省內其他活動，請訪問alberta.ca/EndFamilyViolence。

資料提供：Alberta Government

誠聘 Thai Express

位於市中心Suncor Center
BP House、Centennial Place 及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀、執碼兼學廚數名
有意者請致電**Amy**預約見面
403-606-8818

陳桂芳 Joyce Chan

電話：403-540-0631 傳真：403-286-6628
Emal：*chan_joyce@shaw.ca*

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

一切資料絕對保密

翻譯及公證：
◆ 一切法律訴訟文件（民事、刑事、移民及司法事項）；◆ 駕駛執照、出生証、結婚証、離婚証或協議書，醫療診斷書；
◆ 學歷文件； ◆ 單身證明公證； ◆ 產權証； ◆ 資產買賣授權書； ◆ 各項代書服務
宣誓聲明：正式文本認證，戶籍，平安書。

CALYPSO'S TAVERNA

GREEK DISHES STEAKS & PASTA
地中海風情之新派希臘菜餐廳

營業時間
Mon.-Thu. 11:30am-10pm
Fri. 11:30am-11pm
Sat. 12pm-11pm
Sun. & Hol. 12pm-10pm

2101 Centre Street NW. Calgary, AB. T2E 2T2 Tel:403-250-5533 歡迎外賣、堂食

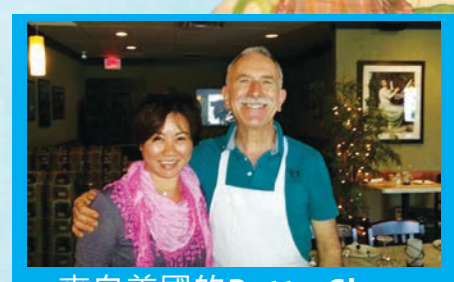
- 一所視華人如要好朋友的希臘餐廳
- 歡迎華人社團預訂一切宴會，提供特價優惠，場地可容納100人。
- 凡惠顧餐廳之華人顧客，可獲免費甜品 (Baklava)，請知會服務員。

* 現提供各社團、公司舉行晚宴
* 大型Party美食供應
* 歡迎預早訂座

每天提供不同菜式特惠午餐及晚餐

* Athenian Seafood Pasta	(雅典海鮮闊麵)	* Pork Loin	(豬嫩肉)
* Kleftiko — Roast Lamb	(烤羊肉)	* Seafood Special	(時令海鮮)
* Mousaka	(姆撒卡茄子肉碎)	* Salmon	(三文魚)
* Pork Souvlaki	(希臘薄餅包豬柳)	* Greek Salad	(希臘沙律)
* Suckling Pig	(希臘式乳豬)		

—逢星期五至星期日晚市供應



來自美國的Betty Chan
與餐廳東主Peter合影

Alberta Health Services

安全調製濃縮液體嬰兒配方奶

(Safe Preparation of Infant Formula from Liquid Concentrate)

您需要： (You will need:)

- 奶瓶與奶嘴
- 開瓶器
- 洗碗劑
- 大鍋（盛裝奶瓶、奶嘴、開瓶器與液體量杯）
- 濃縮液體嬰兒配方奶
- 液體量杯
- 鉗子

步驟 (Steps)	說明 (Instructions)
1. 洗淨雙手	用肥皂和清水洗手至少 15 秒
2. 清洗奶瓶、奶嘴 開瓶器與液體量杯	務必清潔所有工作表面 用溫肥皂水清潔餵奶器具 然後用清水沖洗
3. 將奶瓶、奶嘴 開瓶器與液體量杯 消毒 2 分鐘	將所有物品放入大鍋內 倒入冷飲用水蓋過表面 蓋上鍋蓋 沸騰後再持續煮沸 2 分鐘 用（已消毒的）鉗子取出 已消毒的物品 將它們放在乾淨的毛巾上 風乾冷卻
4. 將水消毒 2 分鐘	在大鍋中裝入冷飲用水 將水煮沸 沸騰後再持續煮沸2 分鐘 關火，把鍋移到別處放置冷卻 將冷開水倒入已消毒容器中 用蓋子密封，將容器放入冰箱 冷開水在冰箱中可以保存 2-3 天（4°C 或 40°F） 在室溫下可以保存 24 小時
5. 打開濃縮液體 嬰兒配方奶罐	用熱肥皂水清洗奶罐頂部 然後用清水沖洗乾淨，搖動奶罐 用已消毒的開瓶器打開奶罐或是 拉利樂包上的鋁箔拉環打開奶罐 已開封的濃縮液體配方奶在未 調製的情況下可以在冰箱內 放置最長 48 小時
6. 調製配方奶	依照寶寶的配方調製 將精確量取的濃縮液體配方奶與 冷開水倒入奶瓶中，旋緊奶瓶蓋 搖勻 若要調製較大的數量，需把水 與濃縮液體配方奶倒入較大的 量杯或容器中進行調製 調製好的配方奶可以在冰箱內 加蓋放置最長 24 小時。
7. 加熱配方奶 再哺餵寶寶	若要加熱配方奶哺餵寶寶 請將奶瓶放入一碗溫水中 直到配方奶變溫熱為止 最長不要超過 15 分鐘 輕輕搖勻配方奶 將配方奶滴在手腕上測試溫度 確保配方奶溫暖而不會太熱 切勿使用微波爐加熱配方奶
8. 倒掉未吃完的 配方奶	奶瓶中剩下的配方奶 只能存放 2 小時 2 小時後必須倒掉

注意：寶寶未滿 4 個月之前，請務必消毒餵奶器具與水。寶寶滿 4 個月之後，可以使用冷飲用水調製配方奶。務必用溫肥皂水清洗餵奶器具，然後用清水沖洗乾淨。

本文件為一般資訊，不可替代健康專業人士的建議。對於使用此資訊所進行的任何行動，Alberta Health Services 概不負責。本講義不須經許可，即可複印作為非營利教育用途。未經 NutritionResources@albertahealthservices.ca 書面許可，不得變更本講義內容。© Alberta Health Services（2017 年 10 月）

公民權益

卡城華人耆英會

「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 **(403)269-6122** 查詢

給駕車人士温馨小提示

收到交通告票：

當你收到交通告票後， 請檢查告票上是否清楚註明抄牌日期、時間、地點、車牌號碼和抄牌者的姓名。如果發現以上資料如有任何一項缺漏，此張告票便會無效。至於根據雷達攝影機資料所發出的告票，告票上還會附上照片。

假如你不同意告票陳述的事項，你可在上庭日前日子向交通庭提出上訴。交通庭位於601 5th Street SW，辦公時間為星期一至五，上午八時十五分至下午四時。

假如你同意告票所述的過錯，但嫌罰款太重，你可以嘗試議價，很多時都可以減三分之一罰款，或者駕駛者可獲不用扣分，不一定成功，但試試亦無防。假如你不同意告票所陳述的過錯，你可以填寫有關表格，提出理由進行上訴。

抄牌黑點：

華埠卡城華人耆英會對出的River-front Avenue是抄牌黑點，因為那裡不准泊車的標誌並不明顯。事實上，在該處大概有兩個至四個車位，但因附近安裝了電子警報系統來測度車輛高度，以免橋底發生意外。假如你將汽車泊在該等位置，你不但會收到告票，你的汽車更會被拖走。

車輛被拖走：

當你的車輛一旦被拖走，請致電403-537-7111向車輛扣押中心查詢車輛的去向，然後應盡快取回你的車輛，因為除了拖車費外，車主還須繳付按日計算的汽車扣押費。

住宅泊車許可證：

至於住宅泊車方面， 部分居民獲發許可證，方便其車輛在居所附近停泊。雖然如此，獲發許可證的居民仍須遵守交通附例。市政府不容許停泊車輛違反安全守則或者交通流量管制區的限制。

這些管制區包括:

- 禁止泊車區
- 禁止上落區
- 傷殘人士泊車位

除此之外， 每個許可證只發給一個特定地址，故許可證不能轉讓，亦不能在其他限制泊車區使用。

如有疑問可向耆英會公民權益小組李姑娘查詢。

東方周報 | 談加論政

特朗普的彈劾與“通烏門”

張子豐
中國武漢大學社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
emai: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com

美國首都華盛頓當地時間10月31日下午，美國聯邦眾議院投票表決，正式通過了對現任總統特朗普的彈劾調查啟動程序。

先不說結果如何，僅這一個彈劾，就足夠美國的國家機器好好折騰一會兒了。

此次總統彈劾事件的起因，是特朗普曾經給新任烏克蘭總統澤蘭斯基（之前作者曾經在一期文章中特別關注過這位“影星總統”）打過一個電話，讓澤氏幫忙調查喬·拜登的兒子亨特·拜登（Hunter Biden）。

為甚麼這個電話，會讓特朗普惹禍上身，招來這次在理論上可能讓他丟掉烏紗帽的總統彈劾呢？歸根究底，還是脫不了黨爭的影子。

喬·拜登是美國前任副總統，也就是前總統奧巴馬的副手；而他這位兒子亨特，則自2014年起旅居烏克蘭，擔任烏克蘭的大型天然氣企業布利斯馬股份（Burisma Holding）的董事。這也是為甚麼特朗普想查這位公子爺的底子的時候，要去找烏克蘭的總統。

老拜登自己呢，目前則正在角逐2020年美總統大選的民主黨提名。雖說因為特朗普還可以再選一次（美國憲法第二十二條修正案，允許同一人在一生中最多擔任兩屆美國總統），2020年大選對民主黨的候選人來說並不太有利，但此刻的老拜登，是黨內呼聲最高的提名候選人之一，算是民主黨的半個門面。民主黨出於形像起見，肯定是希望拜登最好不要招惹上污點，否則來年大選，民主黨的贏面就更縮水了。

此前，我們一直在關注加拿大聯邦大選。隨著加國的大選塵埃落定，我們也是時候將目光轉向美國，看看國際影響力遠超加國大選的美國大選了。目前，兩黨當中，共和黨有現任總統特朗普在任。共和黨全國委員會已經站台特朗普，其他站出來的候選人影響力也平平，黨內提名基本不存在懸念。但是民主黨這邊，提名就呈現出了百花齊放之勢，光有影響力的參選人就有二十多位。其中現在支持率領跑民調的，大概是三個人：老拜登、馬薩諸塞參議員伊麗莎白·華倫（Elizabeth Warren），以及在2016年曾大出風頭的伯尼·桑德斯。這三個人的組合很有意思，有許多共通點：都是白人（在民主黨通常喜歡籠絡少數族裔的大背景下，這一點其實還挺值得注意的），都已年過花甲，都當過參議員，都來自美國東北部——傳統上美國“政治文化”的中心。區別在於，拜登是毫無疑問的建制派，桑德斯一直走反建制的路子，而華倫則是學者出身，有一種政客中少見的，柔和的知識分子風格。

但是這三個人身上最值得注意，對民主黨本身來說也最要命的，是一個共通點：都難以爭取關鍵州的選票。

對此前的2016大選還有印像的朋友們可能還記得，特朗普取勝，關鍵的地區是五大湖區域的“鐵鏽帶”州份。賓夕法尼亞、俄亥俄、密歇根，以及威斯康星，四個原本被認定的“鐵杆藍州”陡然倒戈，打了民主黨一個猝不及防。而民主黨之所以在此地大意失荊州，和這一地帶的實體經濟產業萎縮脫不開關係。原本，民主黨在這一帶能站穩腳跟，主要靠的是工會的支持。現在，工廠都倒閉了，又何來工會一說呢？

因此，如果說2020年大選，美國民主黨想推出一位能實質性威脅到特朗普的候選人，這個人就必須能爭取鏽帶州，把民主黨喪失的陣地搶回來。但是不幸的是，目前的三位提名熱門，都沒有這樣的資質。拜登是建制派——當年奧巴馬政府可是默許、坐視鏽帶的產業流失的。華倫是學者——風格太過陽春白雪，曲高和寡，失業工人難以在她身上找到共鳴。桑德斯是反建制的——但也不敢主張市場調控、產業扶持這些，社會主義傾向的路線因為歷史原因，在美國沒有市場。實際上，桑德斯此前最主要依靠的，是年輕人特別是學生的支持。就從這一點來看，他的路線就難和中年失意的失業工人們合得來。

從這些分析，就可以看到，美國民主黨雖然長期來看，發展後勁很足（移民的票倉攥得很緊），但是短期之內，在2020大選之前，實際上處在一種走投無路、無計可施的狀態。之前的中期選舉，民主黨沒能搶回參議院（這一事件作者此前也曾專門分析過），就證明了民主黨此時此刻欠點火候的實質影響力。而此刻，民主黨捏著多數的眾議院，恐怕就是其阻擊特朗普與共和黨僅剩的陣地了。民主黨的眾議院黨團領袖佩洛西，此刻就是黨內第一的實權人物。民主黨黨團在她的領導下，向特朗普開炮，大抵就是對特朗普對拜登的指控的一種反制。

那麼，就回到了最初的問題了。小拜登底子究竟乾淨不乾淨呢？雖然現在，確實沒有甚麼實質證據被披露出來，但是考慮烏克蘭的社會狀況，應該說真的不好講。畢竟，小拜登去到的，實際上是一家曾由烏克蘭寡頭運營的公司。就這一點而言，他就不免會和烏國的政商圈子有瓜葛。

那麼，小拜登的所作所為，又要不要老拜登來負責呢？雖說，拜登父子兩人，在法理上是各自獨立的人，小拜登做甚麼事，未必是出於父親的授意，老拜登也未必對兒子所有的行為，都持肯定態度；但是，畢竟小拜登去到烏國已有五年多，老拜登第一怕是不會不知情，第二沒有干涉，只怕也是默許了。因此，如果小拜登真的出問題，老拜登還是不免會受牽連的。因此，我們可以得出結論，當前如果拜登父子被集中火力攻擊，雖然最後可能抓不出甚麼實質的黑料（不過請注意，即便是這一點，也只是“可能”），但是他們自己以及民主黨，在形像方面受點牽連現點眼，怕也是免不了的。

看到這一點，就不難理解，為甚麼民主黨要在現在，以眾議院這塊最後的“革命根據地”，發起對共和黨與特朗普的反攻。值此2020年將要到來之際，民主黨早已有潰不成軍之勢。再不有所動作，就真要再拱手，讓四年的江山了。

但是，此次民主黨嘗試進行的彈劾，實有草率之嫌。

作為美國體制之下，唯一可以實質性罷免行政機關首長的合法程序，總統彈劾從來非小事。雖然此前，有不止一任總統曾被“差點彈劾”，包括小布殊與奧巴馬，但是多數彈劾的提議，最終都沒能得到國會哪怕一個院的通過。而上一次有總統遭到實質性的彈劾，還是比爾·克林頓，彈劾的原因，則是證據確鑿且影響巨大，堪稱婦孺皆知的醜聞。

相比之下，特朗普此次被彈，情節就輕太多了，個中原因，大概只能被總結成“大嘴巴”——和他國政要通話時多說了一句話，僅此而已。民主黨如果真要找特朗普“勾結外國勢力干預大選”的證據，恐怕能找到的，不會比“拜登家通烏”的證據多多少。可能正是因此，在眾議院表決時，共和黨黨團沒有一個人對彈劾表示支持，民主黨黨團反倒出了兩個公開叫板老大佩洛西及同僚，反對彈劾的眾議員。而作為對比，此前歷次總統彈劾，例如對克林頓的彈劾，總統所在黨的國會黨團，都出現過少部分支持彈劾的議員，因為事件本身的爭議，確實是太大了。

眾議院表決的這一結果，似乎也昭示著，特朗普此次很可能會太平無事。按照規定，對美國總統進行的彈劾，需要在聯邦參議院的表決中，取得三分之二以上的支持率，才能通過。目前，民主黨在參議院的席位數，連二分之一都沒有達到，若想推動彈劾通過，不但自家參議員不能有“叛變”的，還需要相當數量的共和黨黨團參議員改換“站隊”來支持。然而，我們也已經看到，眾院表決當中，眾議院共和黨黨團內，根本就沒有人支持彈劾案，就說明共和黨內部，就此一事而言，對特朗普還是比較支持的。這次民主黨想在參院挖共和黨的牆腳，成功率恐怕不會太高。

無論如何，隨著2020年的臨近，美國政壇將會越來越熱鬧。在大選之前，我們將可以看到更多的故事。

本專欄內容僅屬作者個人意見，與本報立場無關

歡迎登入Oriental-CZ.blogspot.com或電郵至zifengz1992@gmail.com，與專欄作家進行交流。

MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC
☎ 587-318-3320
現接受新症
請聯繫本診所預約

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9
輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診
Find us on
email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

Country Hills
CREMATORIUM
& FUNERAL SERVICES
COUNTRY HILLS
安泰火化及殯儀服務

Modern (Elegant) Building with Seating Capicity of over 800 People
設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂
Available 24 Hours-7 Days a Week
No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)
全天候24小時服務 周末不另加收費
* 提供一站式專業火化殯儀服務
任何信仰及宗教習俗儀式
本公司經驗豐富的團隊
皆能為你作出妥善的安排
* 安泰殯儀服務位於卡城北部
交通方便，車位充足
* 提供免費現場及電話咨詢
(包括一切相關服務及預先計劃安排)
11995-16 St N.E. Calgary, AB
(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)
Email: info@countryhillscrematorium.ca
電話: 403-274-0576 Fax: 587-755-4449

東方 商業分類

廣告熱線：403.617.2100
danny@trendweekly.com

三個月（13期）$155+GST / 每個
六個月（26期）$295+GST / 每個
一年（52期）$560+GST / 每個

XUAN PHỞ NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tuổi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

囍榮生餅家 囍
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy
艾美醫療美容、拔罐、艾灸
精油 刮痧 撥筋 排毒
① 精油起痧、走罐通絡 $30起/半小時，艾灸
② G5 Cellutec減肥 $60/一個半小時
③ 中西結合治療青春痘及淡斑
電話預約：587-834-0138
#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
* 經驗技師 * 快捷便利
* 車身修理 * 品質保證
* 免費估價 * 取價公道

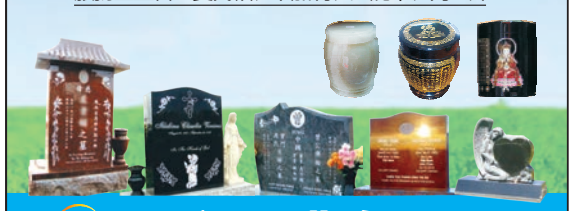
BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★ 電腦分析 ● 設有十個修車位
★ 檢修 ● 備有專業牌照技師
★ 煞車修理 ● 設有傳送服務
★ 電力裝修 ● 兼出售輪胎、修補
★ 四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈
Cell: (403)861-8128
Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明
Cell: (403)680-0077
Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

東方 周報
www.orientalweekly.net

為方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款

墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當
（先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金）
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...

SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
（東方商場側門）
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

Shaw BlueSky TV 912 台 登記熱線 1-877-799-4990
Shaw 516 台 登記熱線 1-888-472-2222
Bell 677 台 登記熱線 1-888-759-3474
TELUS 2810 台 HD 登記熱線 1-888-811-2323

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Nov 7

1:30 新聞重播
2:45 強姦3OL誘惑
4:40 爭雄
6:50 北妄神州
7:20 猛鬼卡拉OK
9:05 那件瘋狂的小事叫愛情
11:00 幕後之王
12:10 三國之見龍卸甲
14:30 親愛的
16:30 人約離婚後
18:40 30分鐘大放鬆
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 幕後之王
21:10 點指Band Bang
21:40 如果愛
23:45 六福喜事

星期五 FRIDAY Nov 8

1:30 新聞重播
2:45 人生得意衰盡歡
4:30 緣份新天空
6:05 誓不忘情
7:50 古惑仔激情篇洪興大飛哥
9:20 人約離婚後
11:00 幕後之王
12:00 如果愛
14:10 人生得意衰盡歡
16:15 俠骨仁心
18:40 30分鐘大放鬆
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 幕後之王
21:10 智能拯救隊
22:00 竊聽風雲
23:55 血戰到底

星期六 SATURDAY Nov 9

1:50 新聞重播
3:05 六福喜事
5:00 原始武器
6:45 俠骨仁心
9:00 血戰到底
11:00 點指Band Bang
11:30 明日世遺
12:20 竊聽風雲
14:20 原始武器
16:05 欺詐獵人
18:30 北妄神州
19:00 週一祥談
19:30 香港有線新聞
20:00 六福喜事
21:50 逆時營救
23:50 香港有線新聞

星期日 SUNDAY Nov 10

0:25 死心不息
2:15 超級整蠱霸王
4:05 陰陽路柒撞到正
5:50 欺詐獵人
8:05 逆時營救
10:00 智能拯救隊
10:30 男士堂
11:15 死心不息
13:15 超級整蠱霸王
15:05 陰陽路柒撞到正
17:00 超級保鏢
19:30 香港有線新聞
20:00 一咬OK
22:00 超級保鏢
23:50 香港有線新聞

星期一 MONDAY Nov 11

0:25 雙子神偷
2:35 望夫成龍
4:35 星級大改造
7:15 超級保鏢
9:10 一咬OK
11:00 幕後之王
12:15 雙子神偷
14:30 望夫成龍
16:40 三條友 飲醉走
18:40 30分鐘大放鬆
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 幕後之王
21:10 週一祥談
21:40 北妄神州
22:15 戀愛初歌

星期二 TUESDAY Nov 12

0:05 分手說愛你
2:20 新聞重播
3:35 誘人犯罪
5:35 慾望號列車
7:25 三條友 飲醉走
9:15 超級保鏢
11:00 幕後之王
12:10 戀愛初歌
14:10 分手說愛你
16:30 謊言西西里
18:40 30分鐘大放鬆
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 幕後之王
21:10 明日世遺
22:00 危險關係

星期三 WEDNESDAY Nov 13

0:05 女拳霸
2:00 新聞重播
3:15 師兄撞鬼
5:05 想飛之傲空神鷹
7:00 謊言西西里
8:55 危險關係
11:00 幕後之王
12:10 超級保鏢
14:10 女拳霸
16:10 我來自紐約
18:40 30分鐘大放鬆
19:05 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 幕後之王
21:10 男士堂
21:40 乘風破浪
23:40 四大名捕2

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

BUFFET RESTAURANT 自助美食餐廳

LATE NIGHT DIM SUM BUFFET

Every Friday & Saturday Night

10:30pm — 12:30am

$16.99/ pp+tax (gratuity NOT included)

自助打冷宵夜及點心

逢星期五、六

晚上十點半 至 凌晨十二點半

每位 $16.99 +稅+小費

購票：• 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

超值早餐 星期一至六 9:30AM - 11:00AM $6.99/位

午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	$16.99/位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	$24.99/位
晚市自助餐	星期一/二 全新推出	世界美食之夜	$19.99/位
	星期三	泛亞美食	$26.99/位
	星期四	海鮮美食	$38.99/位
	星期五/六/日	燒焗牛排	$27.99/位

每晚 5:00PM 至 10:00PM

（以上價格未包括GST及小費）

HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業

星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567

飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境
更可令資源永續利用及有即時經濟效益

閒情一周全部內容逢周四上載

www.trendweekly.com